



Art. 692D

DISTRIBUTORE PASSIVO DI SEGNALE VIDEO AL PIANO
PER IMPIANTI DUE FILI ELVOX

VIDEO SIGNAL PASSIVE FLOOR DISTRIBUTOR FOR
ELVOX TWO-WIRE INSTALLATIONS

DISTRIBUTEUR PASSIF DE SIGNAL VIDÉO À L'ÉTAGE
POUR SYSTÈMES DEUX FILS ELVOX

Art. 692D

PASSIVER ETAGEN-VIDEOVERTEILER FÜR ELVOX DUE
FILI ANLAGEN

DISTRIBUIDOR PASIVO DE SEÑAL DE VÍDEO EN
PLANTA PARA EQUIPOS DUE FILI ELVOX

DISTRIBUIDOR PASSIVO DE SINAL DE VÍDEO NO
ANDAR PARA INSTALAÇÕES DUE FILI ELVOX

MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO - INSTALLATION AND OPERATION MANUAL - MANUEL POUR LA CONNEXION ET L'EMPLOI
INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL PARA EL CONEXIONADO Y EL USO - MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE e successive.
Product is according to EC Directive 2004/108/CE, 2006/95/CE and following norms.
Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE, 2006/95/CE et suivantes.
Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/CE, 2006/95/CE und Nachfolgenden.
El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE y sucesivas.
O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE, 2006/95/CE e seguintes.



DESCRIZIONE

L' art.692D è un distributore passivo al piano. Il distributore può essere alloggiato dentro una scatola di derivazione o su barra DIN.

Lo schema di collegamento SI632 si riferisce ad un impianto videocitofonico ad un montante e distributore al piano. Altre configurazioni si trovano nelle istruzioni delle targhe, delle unità elettroniche o del manuale Due fili.

CARATTERISTICHE

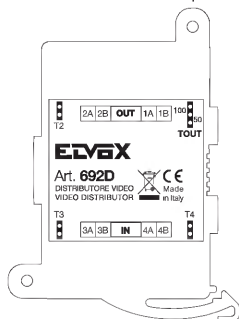
La corrente massima per ogni uscita è di 700mA (può sopportare due monitor in parallelo con accensione simultanea, ad eccezione dell'art. 6329 (6349) che consuma 450mA circa).

Temperatura di esercizio + 5 / + 40 °C.

Dimensioni (Larghezza x Altezza X Profondità): 60x82x21 mm

COLLEGAMENTI E SETTAGGI

Il collegamento dell'uscita 1A e 1B è obbligatoria per il buon funzionamento dell'impianto.



Se le linee 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B vengono collegate, si devono togliere rispettivamente i jump T2, T3, T4.

Se non sono usate, lasciare inseriti i Jump T2, T3, T4.

Se al morsetto OUT il montante prosegue, togliere il jump TOUT.

Sull'ultimo 692D del montante (morsetto OUT non è usato) il jump TOUT deve essere inserito su 100 se uso cavo Elvox, 50 se uso cavo CAT5 a doppini accoppiati.

LEGENDA MORSETTI E COLLEGAMENTI	
IN	Ingresso montante Due Fili
OUT	Uscita montante Due Fili.
1A - 1B	Uscita verso citofono - videocitofono. Deve essere sempre utilizzata (collegata).
2A - 2B	Uscita verso citofono - videocitofono. Se non collegato vedi descrizione di T2
3A - 3B	Uscita verso citofono - videocitofono. Se non collegato vedi descrizione di T3
4A - 4B	Uscita verso citofono - videocitofono. Se non collegato vedi descrizione di T4
TOUT	Pin-strip a 3 vie. Il Jump va tolto se al morsetto OUT il montante continua. Deve essere inserito su 100Ω (default) o 50Ω se il 692D è l'ultimo della catena.
T2	Pin-strip a 2 vie. Con citofono o videocitofono collegati ai morsetti 2A e 2B, il jump va tolto. Se sui morsetti non si collega nulla, lasciare inserito il jump.
T3	Pin-strip a 2 vie. Con citofono o videocitofono collegati ai morsetti 3A e 3B, il jump va tolto. Se sui morsetti non si collega nulla, lasciare inserito il jump.
T4	Pin-strip a 2 vie. Con citofono o videocitofono collegati ai morsetti 4A e 4B, il jump va tolto. Se sui morsetti non si collega nulla, lasciare inserito il jump.

*******TERMINAZIONE BUS PER IMPIANTI DUE FILI ELVOX**

Questa nota si applica a tutti i dispositivi della tecnologia DUE FILI ELVOX dotati del "connettore di terminazione BUS" identificato dalla scritta serigrafica "ABC" e segnalato sugli schemi di collegamento con *. Per il corretto adattamento della linea va inserito un ponticello secondo la seguente regola:

Mantenere il ponticello in posizione "A" se il BUS entra ed esce dal dispositivo;

Spostare il ponticello in posizione "B" (se cavo Elvox) oppure in posizione "C" (se cavo "CAT5" con i doppini accoppiati) se la linea del BUS "termina" nel dispositivo stesso.

"A" = NESSUNA TERMINAZIONE

"B" = TERMINAZIONE 100 ohm

"C" = TERMINAZIONE 50 ohm

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE PASSIVO 692D (versione "barra din")

Utilizzare SEMPRE l'uscita 1 del distributore art.692D (l'unica che non ha il ponticello di terminazione).

Per la terminazione dell'art.692D:

Se le uscite "OUT", "2", "3" o "4" non vengono utilizzate, MANTENERE il ponticello sul connettore "TOUT", "T2", "T3" o "T4". Il ponticello "TOUT" di default è in posizione "100" (cavo Elvox), posizionarlo su "50" solo se si utilizza un cavo CAT5 con i doppini accoppiati.

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE PASSIVO 692D (versione non "barra din")

Per la terminazione dell'art.692D (versione non "barra din"):

Se l'uscita "OUT" non viene utilizzata, MANTENERE il ponticello sul connettore "A".

Se l'uscita "OUT" viene utilizzata, TOGLIERE il ponticello dal connettore "A".

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE ATTIVO 692D/2.

Il ponticello di terminazione va posizionato su "B" (per cavo Elvox) o su "C" (per cavo CAT5 con doppini accoppiati) SE E SOLO SE il BUS termina sul dispositivo stesso. Va lasciato su "A" se si effettua l'entra-esce utilizzando i morsetti 1-2 del 692D/2.

DESCRIPTION

Type 692D is a passive floor distributor. The distributor can be housed inside a junction box or on DIN rail. The SI632 wiring diagram refers to a video door entry installation with one cable riser and floor distributor. Other configurations can be found in the instructions supplied with the entrance panels or electronic units or in the Two-Wire manual.

CHARACTERISTICS

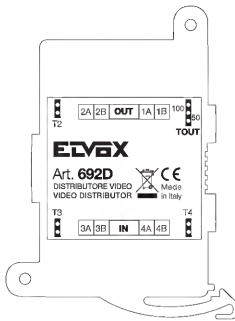
The maximum current for each output is 700mA (can support simultaneous activation of two monitors in parallel, with the exception of type 6329 (6349) which has an input current of approximately 450mA).

Operating temperature + 5 / + 40 °C.

Dimensions (Width x Height x Depth): 60x82x21 mm

CONNECTIONS AND SETTINGS

Connection of output 1A and 1B is necessary for the installation to function correctly.



If lines 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B are connected, then it is necessary to remove jumpers T2, T3, T4 respectively. If they are not used, leave jumpers T2, T3, T4 inserted. If the cable riser continues to the OUT terminal, remove the TOUIT jumper. On the last 692D connected to the riser (OUT terminal is not used), the TOUIT jumper must be inserted on 100 if using Elvox cable, or 50 if using CAT5 twisted pair cable.

LEGEND: TERMINALS AND CONNECTIONS

IN	Two-Wire cable riser input.
OUT	Two-Wire cable riser output.
1A - 1B	Output to interphone - monitor. Must always be used (connected).
2A - 2B	Output to interphone - monitor. If not connected see description of T2.
3A - 3B	Output to interphone - monitor. If not connected see description of T3.
4A - 4B	Output to interphone - monitor. If not connected see description of T4.
TOUIT	3-pole pin-strip. The jumper must be removed if the cable riser continues to the OUT terminal. It must be inserted on 100 (default) or 50 if the 692D is the last distributor in the chain.
T2	2-pole pin-strip. With interphone or monitor connected to terminals 2A and 2B, the jumper must be removed. If nothing is connected on the terminals, leave the jumper inserted.
T3	2-pole pin-strip. With interphone or monitor connected to terminals 3A and 3B, the jumper must be removed. If nothing is connected on the terminals, leave the jumper inserted.
T4	2-pole pin-strip. With interphone or monitor connected to terminals 4A and 4B, the jumper must be removed. If nothing is connected on the terminals, leave the jumper inserted.

*

BUS TERMINATION FOR ELVOX TWO-WIRE INSTALLATIONS

This note applies to all devices with ELVOX TWO-WIRE technology equipped with "BUS termination connector", which is identified by the screen-printed letters "ABC" and marked on the wiring diagrams with ". For correct adaptation of the line, a jumper must be inserted according to the following rule: Keep the jumper in position "A" if the BUS enters and exists from the device; Move the jumper to position "B" (if Elvox cable) or to position "C" (if CAT5 twisted pair cable) if the BUS line terminates in the device itself.

"A" = NO TERMINATION

"B" = TERMINATION 100 ohm

"C" = TERMINATION 50 ohm

INSTALLATIONS WITH PASSIVE DISTRIBUTOR 692D

(DIN rail version)

ALWAYS use output 1 on distributor type 692D (the only one that has no termination jumper).

For termination of type 692D: If outputs "OUT", "2", "3" or "4" are not used, KEEP the jumper on the "TOUIT", "T2", "T3" or "T4" connector. The default "TOUIT" connector is in the "100" position (Elvox cable), position it to "50" only if using a CAT5 twisted pair cable.

INSTALLATIONS WITH PASSIVE DISTRIBUTOR 692D

(non-DIN rail version)

For termination of type 692D (non-DIN rail version): If the "OUT" output is not used, KEEP the jumper on connector "A". If the "OUT" output is used, REMOVE the jumper from connector "A".

INSTALLATIONS WITH ACTIVE DISTRIBUTOR 692D/2.

The termination jumper must be positioned on "B" (for Elvox cable) or on "C" (for CAT5 twisted pair cable) IF AND ONLY IF the BUS terminates at the device itself. It must be left on "A" if effecting entry-exit using terminals 1-2 on 692D/2.

DESCRIPTION

L'art. 692D est un distributeur passif à l'étage. Le distributeur peut être logé dans une boîte de dérivation ou sur un rail DIN. Le schéma de raccordement SI632 se réfère à une installation visiophonique à une colonne montante et distributeur à l'étage. D'autres configurations se trouvent dans les instructions des plaques de rue, des unités électroniques ou du manuel Deux Fils.

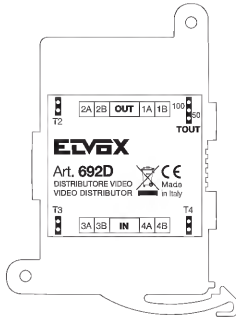
CARACTÉRISTIQUES

Le courant maximum pour chaque sortie est de 700 mA (peut supporter deux moniteurs en parallèle avec allumage simultané, sauf l'art. 6329 (6349) qui consomme 450 mA environ). Température d'exercice +5/+40°C.

Dimensions (largeur x hauteur x profondeur) : 60x82x21 mm

RACCORDEMENTS ET RÉGLAGES

Le raccordement de la sortie 1A et 1B est obligatoire pour le fonctionnement correct de l'installation.



Si les lignes 2A - 2B - 3A - 3B - 4A - 4B sont reliées, il faut retirer respectivement les cavaliers T2, T3, T4. Si elles ne sont pas utilisées, laisser les cavaliers T2, T3, T4 insérés. Si le montant continue à la borne OUT, retirer le cavalier TOUT. Sur le dernier art. 692D de la colonne montante (la borne OUT n'est pas utilisée), le cavalier TOUT doit être inséré sur 100 si l'on utilise un câble Elvox, sur 50 sur l'on utilise un câble CAT5 à paires torsadées.

LÉGENDE BORNES ET RACCORDEMENTS	
IN	Entrée montant Deux Fils
OUT	Sortie montant Deux Fils.
1A - 1B	Sortie vers poste d'appartement - moniteur. Doit toujours être utilisée (reliée).
2A - 2B	Sortie vers poste d'appartement - moniteur. Si non reliée, voir la description de T2
3A - 3B	Sortie vers poste d'appartement - moniteur. Si non reliée, voir la description de T3
4A - 4B	Sortie vers poste d'appartement - moniteur. Si non reliée, voir la description de T4
TOUT	Pin-strip à 3 voies. Le cavalier doit être enlevé si le montant continue à la borne OUT. Il doit être inséré sur 100 (par défaut) ou sur 50 si l'art. 692D est le dernier de la chaîne.
T2	Pin-strip à 2 voies. Avec poste d'appartement ou moniteur reliés aux bornes 2A et 2B, le cavalier doit être retiré. Si l'on ne relie rien sur les bornes, laisser le cavalier inséré.
T3	Pin-strip à 2 voies. Avec poste d'appartement ou moniteur reliés aux bornes 3A et 3B, le cavalier doit être retiré. Si l'on ne relie rien sur les bornes, laisser le cavalier inséré.
T4	Pin-strip à 2 voies. Avec poste d'appartement ou moniteur reliés aux bornes 4A et 4B, le cavalier doit être retiré. Si l'on ne relie rien sur les bornes, laisser le cavalier inséré.

*

TERMINAISON BUS POUR SYSTÈMES DEUX FILS ELVOX

Cette remarque s'applique à tous les dispositifs de la technologie DEUX FILS ELVOX équipés du "connecteur de terminaison BUS", identifié par l'inscription sérigraphiée "ABC" et signalé sur les schémas de raccordement par une *. Pour l'adaptation correcte de la ligne, insérer un pontet selon la règle ci-après : maintenir le pontet en position "A" si le BUS entre et sort du dispositif ; déplacer le pontet en position "B" (si câble Elvox) ou bien en position "C" (si câble "CAT5" avec paires torsadées) si la ligne du BUS se termine dans ledit dispositif.

"A" = AUCUNE TERMINAISON

"B" = TERMINAISON 100 ohm

"C" = TERMINAISON 50 ohm

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR PASSIF 692D

(version "rail DIN")

Utiliser TOUJOURS la sortie 1 du distributeur art. 692D (la seule qui n'a pas le pontet de terminaison).

Pour la terminaison de l'art. 692D : si toutes les sorties "OUT", "2", "3" ou "4" ne sont pas utilisées, MAINTENIR le pontet sur le connecteur "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Le pontet "TOUT" par défaut est en position "100" (câble Elvox), le positionner sur "50" uniquement si l'on utilise un câble CAT5 à paires torsadées.

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR PASSIF 692D

(version non "rail DIN")

Pour la terminaison de l'art. 682D (version non "rail DIN") : si la sortie "OUT" n'est pas utilisée, MAINTENIR le pontet sur le connecteur "A". Si la sortie "OUT" est utilisée, RETIRER le pontet du connecteur "A".

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR ACTIF 692D/2.

Le pontet de terminaison doit être positionné sur "B" (pour câble Elvox) ou sur "C" (pour câble CAT5 avec paires torsadées) UNIQUEMENT SI le BUS se termine sur ledit dispositif. Il doit être laissé sur "A" si l'on effectue l'entrée-sortie en utilisant les bornes 1-2 de l'art. 692D/2.

BESCHREIBUNG

Der Art. 692D ist ein passiver Etagenverteiler. Der Verteiler kann in einer Abzweigdose oder auf einer DIN-Schiene installiert werden. Der Anschlussplan SI632 bezieht sich auf eine Videotürsprechanlage mit einer Steigleitung und einem Etagenverteiler. Andere Konfigurationen befinden sich in den Anleitungen der Klingeltabelleaus, der Elektronikinheiten oder des Due Fili Handbuchs.

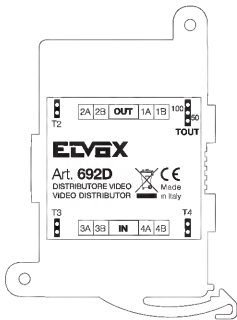
TECHNISCHE DATEN

Der Maximalstrom für jeden Ausgang beträgt 700 mA (es werden zwei parallelgeschaltete Monitore mit gleichzeitiger Einschaltung unterstützt, mit Ausnahme von Art. 6329, der ca. 450 mA verbraucht).

Betriebstemperatur + 5 / + 40 °C. Abmessungen (Breite x Höhe X Tiefe): 60x82x21 mm

ANSCHLÜSSE UND EINSTELLUNGEN

Für den einwandfreien Betrieb der Anlage ist der Anschluss des Ausgangs 1A und 1B zwingend erforderlich. Wenn die Leitungen 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B angeschlossen werden, müssen die Jumper T2, T3, T4 entfernt werden. Wenn sie nicht benutzt werden, die Jumper T2, T3, T4 eingesetzt lassen. Wenn an der Klemme OUT die Steigleitung weitergeführt wird, den Jumper TOUT entfernen. Am letzten Verteiler Art. 692D in der Steigleitung (Klemme OUT unbenutzt), muss der Jumper TOUT bei Verwendung des Elvox-Kabels in die Position 100, und bei Verwendung eines Cat-5-Kabels in Position 50 eingesetzt werden.



LEGENDE DER KLEMMEN UND ANSCHLÜSSE	
IN	Eingang Due Fili Steigleitung
OUT	Ausgang Due Fili Steigleitung
1A - 1B	Ausgang zum Haustelefon - Monitor. Muss immer benutzt (angeschlossen) werden.
2A - 2B	Ausgang zum Haustelefon - Monitor. Wenn nicht angeschlossen siehe Beschreibung von T2
3A - 3B	Ausgang zum Haustelefon - Monitor. Wenn nicht angeschlossen siehe Beschreibung von T3
4A - 4B	Ausgang zum Haustelefon - Monitor. Wenn nicht angeschlossen siehe Beschreibung von T4
TOUT	Kontaktleiste 3-polig. Der Jumper muss entfernt werden, wenn die Steigleitung an der Klemme OUT weitergeführt wird. Er muss an 100 Ω (Default), bzw. an 50 Ω eingesetzt werden, wenn der Verteiler Art. 692D der letzte in der Kette ist.
T2	Kontaktleiste 2-polig. Mit an den Klemmen 2A und 2B angeschlossenem Haustelefon bzw. Monitor muss der Jumper entfernt werden. Wenn an den Klemmen nichts angeschlossen ist, den Jumper eingesteckt lassen.
T3	Kontaktleiste 2-polig. Mit an den Klemmen 3A und 3B angeschlossenem Haustelefon bzw. Monitor muss der Jumper entfernt werden. Wenn an den Klemmen nichts angeschlossen ist, den Jumper eingesteckt lassen.
T4	Kontaktleiste 2-polig. Mit an den Klemmen 4A und 4B angeschlossenem Haustelefon bzw. Monitor muss der Jumper entfernt werden. Wenn an den Klemmen nichts angeschlossen ist, den Jumper eingesteckt lassen.

*

BUSTERMINIERUNG FÜR ELVOX DUE FILI ANLAGEN

Dieser Hinweis gilt für alle Geräte der Technologie DUE FILI ELVOX die mit dem Steckverbinder für die Busterminierung, der mit dem Aufdruck "ABC" markiert und der auf den Anschlussplänen mit * gekennzeichnet ist. Für die korrekte Anpassung der Leitung ist gemäß folgender Regel eine Steckbrücke einzusetzen: Die Steckbrücke in Position "A" lassen, wenn der BUS vom Geräte ein- und wieder austritt. Die Steckbrücke in Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in Position "C" (Cat-5-Kabel) einsetzen, wenn die Busleitung im Gerät selbst endet.

"A" = KEINE TERMINIERUNG

"B" = TERMINIERUNG 100 Ohm

"C" = TERMINIERUNG 50 Ohm

ANLAGEN MIT PASSIVVERTEILER ART.692D (Version für "DIN-Schiene")

IMMER den Ausgang 1 des Verteilers Art.692D verwenden (der einzige ohne Terminierungs-Steckbrücke). Für die Terminierung von Art.692D: Wenn die Ausgänge "OUT", "2", "3" oder "4" nicht benutzt werden, die Steckbrücke am Steckverbinder "TOUT", "T2", "T3" bzw. "T4" EINGESETZT LASSEN. Die Standardposition der Steckbrücke "TOUT" ist "100" (Elvox-Kabel), nur bei Verwendung eines Cat-5-Kabels auf "50" setzen.

ANLAGEN MIT PASSIVVERTEILER ART. 692D (Version nicht für "DIN-Schiene")

Für die Terminierung von Art.692D (Version nicht für "DIN-Schiene"): Wenn der Ausgang "OUT" nicht benutzt wird, die Steckbrücke am Steckverbinder "A" EINGESETZT LASSEN. Wenn der Ausgang "OUT" benutzt wird, die Steckbrücke vom Steckverbinder "A" ENTFERNEN.

ANLAGEN MIT AKTIVVERTEILER ART. 692D/2.

NUR WENN DER BUS im Gerät selbst endet, muss die Terminierungs-Steckbrücke in Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in "C" (Cat-5-Kabel) eingesetzt werden. Bei Ein-/Austritt an den Klemmen 1-2 des Art. 692D/2 muss sie in Position "A" gelassen werden.

DESCRIPCIÓN

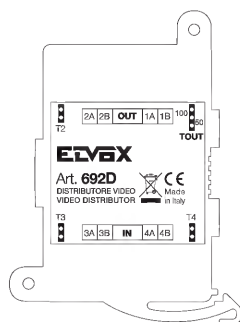
El Art. 692D es un distribuidor pasivo en planta. El distribuidor se puede alojar en una caja de derivación o riel DIN. El esquema de conexión SI632 se refiere a un equipo de videoportero con un montante y distribuidor en planta. Otras configuraciones se encuentran en las instrucciones de las placas, las unidades electrónicas o el manual Due Fili.

CARACTERÍSTICAS

La corriente máxima para cada salida es de 700 mA (puede admitir dos monitores en paralelo con encendido simultáneo, excepto el Art. 6329 (6349) que consume 450 mA aprox.).
 Temperatura de ejercicio + 5 / + 40 °C.
 Medidas (Ancho x Alto x Fondo): 60x82x21 mm

CONEXIONES Y CONFIGURACIONES

La conexión de la salida 1A y 1B es obligatoria para el correcto funcionamiento del equipo.



Si se conectan las líneas 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B, hay que retirar respectivamente los puentes T2, T3, T4. Si no se utilizan, deje conectados los puentes T2, T3, T4. Si el montante sigue después del borne OUT, retire el puente TOUT. En el último 692D del montante (el borne OUT no se utiliza) el puente TOUT debe estar conectado a 100 si se utiliza el cable Elvox, a 50 si se utiliza el cable CAT5 de pares acoplados.

LEYENDA DE BORNES Y CONEXIONES	
IN	Entrada montante Due Fili
OUT	Salida montante Due Fili.
1A - 1B	Salida hacia portero automático - videoportero. Debe conectarse siempre.
2A - 2B	Salida hacia portero automático - videoportero. Si no se conecta, véase la descripción de T2
3A - 3B	Salida hacia portero automático - videoportero. Si no se conecta, véase la descripción de T3
4A - 4B	Salida hacia portero automático - videoportero. Si no se conecta, véase la descripción de T4
TOUT	Pin-strip de 3 vías. El puente debe retirarse si el montante sigue después del borne OUT. Debe conectarse a 100 (por defecto) o 50 si el 692D es el último de la cadena.
T2	Pin-strip de 2 vías. Con portero automático o videoportero conectado a los bornes 2A y 2B, el puente debe retirarse. Si no se conecta nada a los bornes, deje conectado el puente.
T3	Pin-strip de 2 vías. Con portero automático o videoportero conectado a los bornes 3A y 3B, el puente debe retirarse. Si no se conecta nada a los bornes, deje conectado el puente.
T4	Pin-strip de 2 vías. Con portero automático o videoportero conectado a los bornes 4A y 4B, el puente debe retirarse. Si no se conecta nada a los bornes, deje conectado el puente.

*

TERMINACIÓN DEL BUS PARA EQUIPOS DUE FILI ELVOX

Esta nota se aplica a todos los dispositivos con tecnología DUE FILI ELVOX provistos de "conector de terminación BUS" identificado por la serigrafía "ABC" y marcado en los esquemas de conexión con *. Para la correcta adaptación de la línea, hay que colocar un conector puente según se indica a continuación: Mantenga el conector puente en posición "A" si el BUS entra y sale del dispositivo; Desplace el conector puente a la posición "B" (si el cable es Elvox) o bien a la posición "C" (si el cable es "CAT5" con los pares acoplados) si la línea del BUS "termina" en el dispositivo.

"A" = ninguna TERMINACIÓN

"B" = TERMINACIÓN 100 ohmios

"C" = TERMINACIÓN 50 ohmios

EQUIPOS CON DISTRIBUIDOR PASIVO 692D (versión con "riel DIN")

Utilice SIEMPRE la salida 1 del distribuidor Art. 692D (la única que no tiene el conector puente de terminación).

Para la terminación del Art. 692D: Si no se utilizan las salidas "OUT", "2", "3" o "4", mantenga el conector puente en el conector "TOUT", "T2", "T3" o "T4". Por defecto, el conector puente "TOUT" está en posición "100" (cable Elvox); colóquelo en "50" solo si se utiliza un cable CAT5 con los pares acoplados.

EQUIPOS CON DISTRIBUIDOR PASIVO 692D (versión sin "riel DIN")

Para la terminación del Art. 692D (versión sin "riel DIN"): si no se utiliza la salida "OUT", MANTENGA el conector puente en el conector "A". Si se utiliza la salida "OUT", RETIRE el conector puente del conector "A".

EQUIPOS CON DISTRIBUIDOR ACTIVO 692D/2.

El conector puente de terminación debe posicionarse en "B" (para el cable Elvox) o en "C" (para el cable CAT5 con pares acoplados) EXCLUSIVAMENTE SI el BUS termina en el dispositivo. Debe dejarse en "A" si se utilizan los bornes 1-2 del 692D/2 para entrada-salida.

DESCRIÇÃO

O art. 692D é um distribuidor passivo no andar. O distribuidor pode estar dentro de uma caixa de derivação ou numa calha DIN. O esquema de ligação SI632 refere-se a uma instalação de vídeo com uma coluna montante e distribuidor no andar. Há outras configurações nas instruções das botoneiras, das unidades electrónicas ou do manual Due fili.

CARACTERÍSTICAS

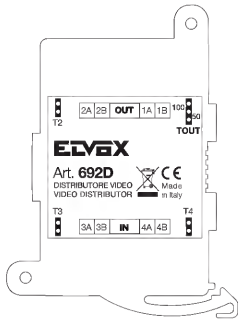
A corrente máxima para cada saída é de 700 mA (pode suportar dois monitores em paralelo com acendimento simultâneo, à excepção do art. 6329 (6349) que consome cerca de 450 mA).

Temperatura de funcionamento + 5 / + 40 °C.

Dimensões (Largura x Altura X Profundidade): 60x82x21 mm

LIGAÇÕES E CONFIGURAÇÕES

A ligação da saída 1A e 1B é obrigatória para o bom funcionamento da instalação.



Se as linhas 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B forem ligadas, devem retirar-se respectivamente os jumpers T2, T3, T4. Se não forem usadas, deixe os Jumpers T2, T3, T4 inseridos. Se a coluna montante continuar no borne OUT, retire o jumper TOUT. No último 692D da coluna montante (o borne OUT não é usado) o jumper TOUT deve ser inserido em 100, se se usar o cabo Elvox, 50 se se usar o cabo CAT5 com fios entrelaçados acoplados.

LEGENDA DOS BORNES E LIGAÇÕES

IN	Entrada da coluna montante Due Fili
OUT	Saída da coluna montante Due Fili.
1A - 1B	Saída para o telefone - monitor. Deve ser sempre utilizada (ligada).
2A - 2B	Saída para o telefone - monitor. Se não estiver ligado, consulte a descrição de T2
3A - 3B	Saída para o telefone - monitor. Se não estiver ligado, consulte a descrição de T3
4A - 4B	Saída para o telefone - monitor. Se não estiver ligado, consulte a descrição de T4
TOUT	Pin-strip de 3 vias. O Jumper deve ser retirado se a coluna montante continuar no borne OUT. Deve ser inserido em 100 (por defeito) ou 50 se o 692D for o último da cadeia.
T2	Pin-strip de 2 vias. Com o telefone ou o monitor ligados aos bornes 2A e 2B, o jumper deve ser retirado. Se não ligar nada nos bornes, deixe o jumper inserido.
T3	Pin-strip de 2 vias. Com o telefone ou o monitor ligados aos bornes 3A e 3B, o jumper deve ser retirado. Se não ligar nada nos bornes, deixe o jumper inserido.
T4	Pin-strip de 2 vias. Com o telefone ou o monitor ligados aos bornes 4A e 4B, o jumper deve ser retirado. Se não ligar nada nos bornes, deixe o jumper inserido.

*

TERMINAÇÃO BUS PARA INSTALAÇÕES DUE FILI ELVOX

Esta nota aplica-se a todos os dispositivos da tecnologia DUE FILI ELVOX dotados do "conector de terminação BUS" identificado pela marca serigráfica "ABC" e assinalado nos esquemas de ligação com ". Para a adaptação correcta da linha deve inserir-se uma ponte de acordo com a seguinte regra: Mantenha a ponte na posição "A" se o BUS entrar e sair do dispositivo; desloque a ponte para a posição "B" (se o cabo for Elvox) ou para a posição "C" (se o cabo for "CAT5" com os pares de fios entrelaçados acoplados) se a linha do BUS "terminar" no próprio dispositivo.

"A" = NENHUMA TERMINAÇÃO

"B" = TERMINAÇÃO 100 ohm

"C" = TERMINAÇÃO 50 ohm

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUIDOR PASSIVO 692D

(versão com "calha DIN")

Utilize SEMPRE a saída 1 do distribuidor art. 692D (a única que não tem a ponte de terminação).

Para a terminação do art. 692D: Se as saídas "OUT", "2", "3" ou "4" não forem utilizadas, MANTENHA a ponte no conector "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Por defeito, a ponte "TOUT" está na posição "100" (cabo Elvox), coloque-o em "50" apenas se utilizar um cabo CAT5 com os pares de fios entrelaçados acoplados.

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUIDOR PASSIVO 692D

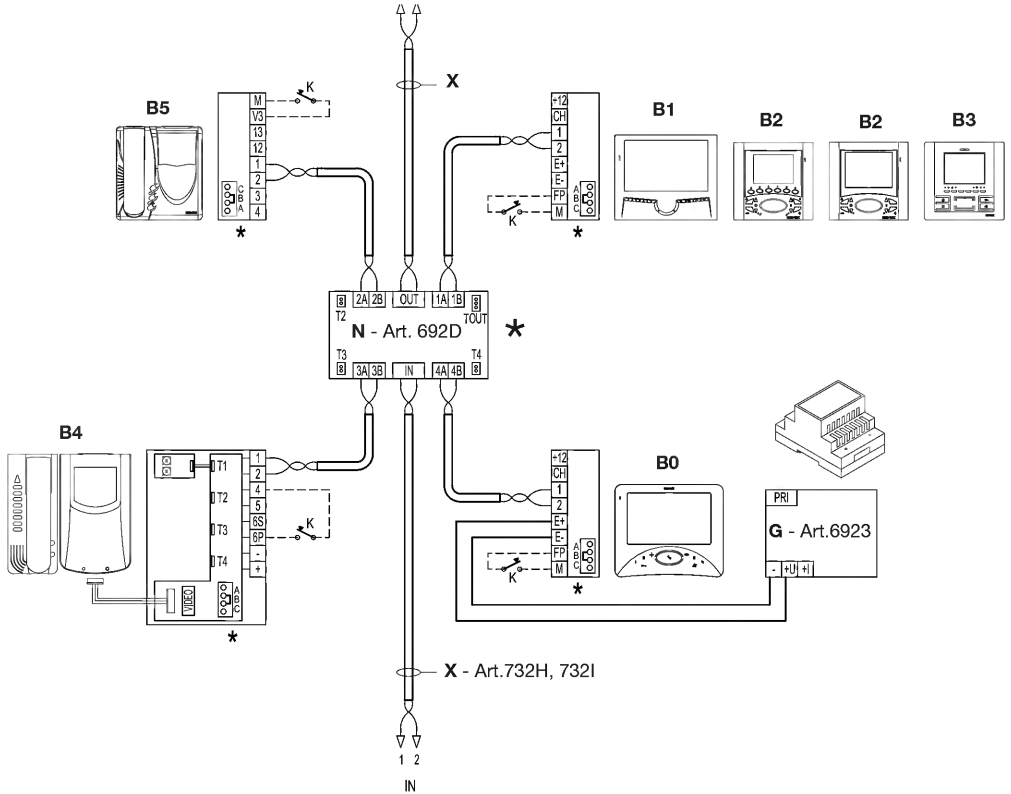
(versão não com "calha DIN")

Para a terminação do art. 692D (versão não "calha DIN"): Se a saída "OUT" não for utilizada, MANTENHA a ponte no conector "A". Se a saída "OUT" for utilizada, RETIRE a ponte do conector "A".

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUIDOR ACTIVO 692D/2.

A ponte de terminação deve ser posicionada em "B" (para o cabo Elvox) ou em "C" (para o cabo CAT5 com pares de fios entrelaçados acoplados) SE E APENAS SE o BUS terminar no próprio dispositivo. Deve ser deixado em "A" se se fizer o "entra/sai" utilizando os bornes 1-2 do 692D/2.

Schema di collegamento (Ref. SI632)
Wiring diagram (Ref. SI632)
Schéma de raccordement (Réf. SI632)
Anschlussplan (Ref. SI632)
Esquema de conexión (Ref. SI632)
Esquema de ligação (Ref. SI632)



Sezione conduttori - Conductor section-Sections des conducteurs Leiterquerschnitt-Secciones conductores-Secção condutores				
Morsetti-Terminals Bornes-Klemmen Bornes-Terminais	Ø fino a 10m-Ø up to 10m Ø jusqu'à 10m-Ø bis 10m Ø hasta 10m - até 10m	Ø fino a 50m-Ø up to 50m Ø jusqu'à 50m.-Ø bis 50m Ø hasta 50m - até 50m	Ø fino a 100m-Ø up to 100m Ø jusqu'à 100m-Ø bis 100m Ø hasta 100m - até 100m	Ø fino a 150m-Ø up to 150m Ø jusqu'à 150m.-Ø bis 150m Ø hasta 150m - até 150m
1, 2, B1, B2	0,5 mm ²	0,5 mm ²	0,75 mm ²	1 mm ²
Cavo -Cable Câble - Kabel Cable - Cabo	Art. 732H, 732I	Art. 732H, 732I	Art. 732H, 732I	Art. 732H, 732I
Serratura elettrica Electric lock Gâche électrique Elektrisches Türschloss Cerradura eléctrica Trinco eléctrico	1,5 mm ²	-	-	-

LEGENDA:

- B0 - Videocitofono serie Wide touch Art. 7311
- B1 - Videocitofono serie 7200 Art. 7211
- B2 - Videocitofono serie 6600
Art. 6621, 662C, 6721
Art. 6611, 661C, 6711
- B3 - Videocitofono serie 6800
Art. 6801, Art. 68MV + 68M1
- B4 - Videocitofono serie Petrarca
Art. 6029/C + 6209 + 6145
Art. 6029 + 6209 + 6145
- B5 - Videocitofono serie Giotto
Art. 6309, 6329, 6329/C
- G - Alimentatore supplementare Art. 6923
- N - Distributore Art. 692D
- K - Pulsante chiamata fuoriporta
- X - Cavo Art. 732H, 732I (Due Fili Twistati)

LÉGENDE

- B1 - Moniteur série Wide touch Art. 7311
- B1 - Moniteur série 7200 Art. 7211
- B2 - Moniteur série 6600
Art. 6621, 662C, 6721
Art. 6611, 661C, 6711
- B3 - Moniteur série 6800
Art. 6801, Art. 68MV + 68M1
- B4 - Moniteur série Petrarca
Art. 6029/C + 6209 + 6145
Art. 6029 + 6209 + 6145
- B5 - Moniteur série Giotto
Art. 6309, 6329, 6329/C
- G - Alimentation supplémentaire Art. 6923
- N - Distributeur Art. 692D
- K - Bouton appel palier
- X - Câble Art. 732H, 732I (Deux Fils torsadés)

LEYENDA:

- B0 - Videoportero serie Wide touch Art. 7311
- B1 - Videoportero serie 7200 Art. 7211
- B2 - Videoportero serie 6600
Art. 6621, 662C, 6721
Art. 6611, 661C, 6711
- B3 - Videoportero serie 6800
Art. 6801, Art. 68MV + 68M1
- B4 - Videoportero serie Petrarca
Art. 6029/C + 6209 + 6145
Art. 6029 + 6209 + 6145
- B5 - Videoportero serie Giotto
Art. 6309, 6329, 6329/C
- G - Alimentador suplementario Art. 6923
- N - Distribuidor Art. 692D
- K - Pulsador llamada fuera de la puerta
- X - Cable Art. 732H, 732I (dos hilos trenzados)

LEGEND:

- B0 - Wide Touch series door entry monitor type 7311
- B1 - 7200 series door entry monitor type 7211
- B2 - 6600 series door entry monitor
type 6621, 662C, 6721
type 6611, 661C, 6711
- B3 - 6800 series door entry monitor
type 6801, type 68MV + 68M1
- B4 - Petrarca series door entry monitor
type 6029/C + 6209 + 6145
type 6029 + 6209 + 6145
- B5 - Giotto series door entry monitor
type 6309, 6329, 6329/C
- G - Additional power supply unit type 6923
- N - Distributor type 692D
- K - Door call button
- X - Cable type 732H, 732I (Twisted Pair)

LEGENDE:

- B0 - Monitor Serie Wide Touch Art. 7311
- B1 - Monitor Serie 7200
Art. 7211
- B2 - Monitor Serie 6600
Art. 6621, 662C, 6721
Art. 6611, 661C, 6711
- B3 - Monitor Serie 6800
Art. 6801 Art. 68MV + 68M1
- B4 - Monitor Serie Petrarca
Art. 6029/C + 6209 + 6145
Art. 6029 + 6209 + 6145
- B5 - Monitor Serie Giotto
Art. 6309, 6329, 6329/C
- G - Zusatznetzgerät Art. 6923
- N - Verteiler Art. 692D
- K - Etagenruftaste
- X - Kabel Art. 732H, 732I (Due Fili Zweidraht, verdriilt)

LEGENDA:

- B0 - Monitor série Wide touch Art. 7311
- B1 - Monitor série 7200 Art. 7211
- B2 - Monitor série 6600
Art. 6621, 662C, 6721
Art. 6611, 661C, 6711
- B3 - Monitor série 6800
Art. 6801, Art. 68MV + 68M1
- B4 - Monitor série Petrarca
Art. 6029/C + 6209 + 6145
Art. 6029 + 6209 + 6145
- B5 - Monitor série Giotto
Art. 6309, 6329, 6329/C
- G - Alimentador suplementar Art. 6923
- N - Distribuidor Art. 692D
- K - Botão de chamada de patamar
- X - Cabo Art. 732H, 732I (Due Fili Entrançados)

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenzialmente di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stitilicidiosi o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- L'interruttore onnipolare deve essere facilmente accessibile.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.



Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- The onnipolar switch must be easily accessed.
- **WARNING:** to avoid the possibility of hurting yourself, this unit must be fixed to the wall according to the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.



Directive 2002/96/EC (WEEE)

The crossed-out wheeled bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- L'interrupteur onnipolaire doit être d'accès aisé.
- **ATTENTION:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.



Directive 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'utilisateur est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination écopolluants contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).

Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.



ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder.
- Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, d.h. für Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Falle einer Beschädigung und/oder falschen Funktion des Geräts, dieses vom Versorgungsnetz trennen und das Gerät nicht öffnen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- Der zweipolige Schalter muss leicht zugänglich sein.
- **VORSICHT:** um eine Verletzung zu vermeiden, dieses Gerät an der Wand, wie in der Installationsanleitung beschrieben, montieren.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.



Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammelnden oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE).

Bezugnehmend auf die WEEE – Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes a la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico, etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
- La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico.
- Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos.
- El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo.
- Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- O interruptor omnipolar debe ser fácilmente accesible.
- **ATENCIÓN:** Para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.



Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el ser-vicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según la Directiva WEEE, sustancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas sustancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclo de los materiales que componen el producto.

CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico.
- Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irrazonáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado. Para uma eventual reparação recorrer sómente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilhido do pulverização de água.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- O interruptor omnipolar ha de ser fá facilmente acessível.
- **ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.



Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

O símbolo do cesto barrado referido no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos refulos domésticos, deve ser entregue num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reconsegnado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um ponto de recolha adequado no fim da sua vida. A recolha diferenciada de estos resíduos facilita a reciclagem do aparelho dos seus componentes, permite o seu tratamento e a eli-minação de forma compatível com o meio ambiente e pre-ven os efectos negativos na natura e saude das pessoas. Se se pretender mais informações sob os pontos de recol-ha, contacte o serviço local de recolha de refulos ou onegação onde adquiriu o produto.

Perigos referidos a substâncias consideradas perigosas (WEEE).

Según a Directiva WEEE, substâncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e electrónicos são consideradas substâncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A dequada coleção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efectos negativos no ambiente e na saude e favorece o reciclo dos materiais dos quais o producto é composto.





FILIALI ITALIA

Torino

Strada del Drosso, 33/8
10135 Torino

Milano

Via Conti Biglia, 2
20162 Milano

FILIALI ESTERE

ELVOX Austria GmbH

Grabenweg 67
A-6020 Innsbruck

ELVOX Shanghai Electronics Co. LTD

Room 2616, No. 325 Tianyaoqiao Road
Xuhui District
200030 Shanghai Cina



ELVOX Costruzioni elettroniche S.p.A. - ITALY

Via Pontarola, 14/a - 35011 Campodarsego (Padova)
Tel 049 9202511 - Fax 049 9202603 - info@elvox.com
Telefax Export Dept. +39/049 9202601 - elvoxexp@elvox.com

www.elvox.com